**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1947)

**Heft:** 7

**Werbung**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 24.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Vor dem Aufbruch

zum Gipfel stärken sich alle mit einer Tasse NESCAO, denn dieses schmackhafte, anregende Getränk gibt dem Körper Kraft und Energie, dank der ausgeglichenen Zusammensetzung wertvoller Nährstoffe.
NESCAO ist das ideale «Bergfrühstück», da es alles enthält, was einer bekömmlichen Nahrung entspricht. Fehlt einmal heisses Wasser oder Milch, so kann NESCAO in der praktischen Tube auch trocken genommen werden. Kalt genossen, im Schüttelbecher zubereitet, ist NESCAO ein äusserst durststillendes Getränk.
Rasch, einfach und kräftigend, das sind die Eigenschaften des Nescaos.

**NESCAO**

*Nescao ist ein Nestlé Produkt*

Normalstähle
Versenkfräser
aus Schnellstahl
und mit
Hartmetall

Präzisions-
Werkzeugfabrik

EDUARD IFANGER, USTER (SCHWEIZ)

*Stuag*

*Schweiz. Strassenbau- und*
*Tiefbau-Unternehmung A.G.*

**Uniformmützen** jeder Art

(Bahn-, Tram-, Chauffeur-, Portier-,
Studenten- und Schülermützen)
liefert erstklassig und preiswert

**KRESSCO AG.** vormals Kressmann & Co.
Mützen- und Helmfabrik **BERN**
Telephon 5 57 97

Genève, cet été
sera votre but d'excursion

*PRINCIPALES MANIFESTATIONS DE LA SAISON*

| | |
|---|---|
| *13 juillet* | *GOLF: Coupe des Intérêts de Genève.* |
| *20 juillet au 3 août* | *Les Jeux de Genève (épreuves sportives).* |
| *25 au 29 août* | *Championnat mondial de snipes.* |
| *22 sept. au 5 oct.* | *Concours international d'Exécution musicale.* |
| *30 août au 21 sept.* | ***Exposition montres et bijoux de Genève.*** |
| *8 au 16 novembre* | ***Concours hippique international officiel*** *(Palais des Expositions).* |

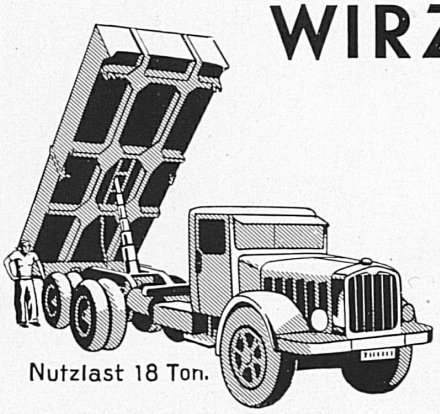
## LES FÊTES DE GENÈVE

15-16-17 août

| | |
|---|---|
| Vendredi, 20 h: | Concerts sur les quais, bals en plein air, bataille de confetti. |
| Samedi, 15 h: | Corsos fleuris, concerts, bals, bataille de fleurs et de confetti. |
| | En soirée, GRAND FEU D'ARTIFICE dans la rade, défilé d'embarcations, illuminations, jet d'eau. |
| | «Cargos blancs», dîners à bord, danse, music-hall, défilés. |
| Dimanche, 15 h: | Corsos fleuris, concerts, bals, bataille de fleurs et de confetti. |
| | En soirée, concours d'élégance automobile, gymkhana automobile. |
| | Les «Cargos blancs», bals. |

Grâce - Elégance - Gaîté
Le clou de la saison 1947

Facilités de transport au départ des gares de Bienne, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel, Yverdon, Berne, Fribourg, Montreux, Vevey, Lausanne, Bâle, Zurich.




# WIRZ KIPPER

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen und ortsfeste Kippanlagen

**ANHÄNGER**

für Lastwagen und Traktoren. Langholz-Anhänger und -Verladewinden.

**HYDR. PRESSEN**

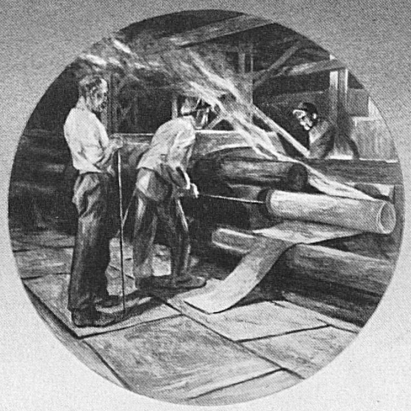
aller Art bis zu höchsten Leistungen

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik **Uetikon** am Zürichsee
Tel (051) 92 93 31

WIRZ KIPPER
gesch. Fabrikmarke

# BOFORS

WERKZEUG- UND BAUSTÄHLE FÜR JEDEN VERWENDUNGSZWECK



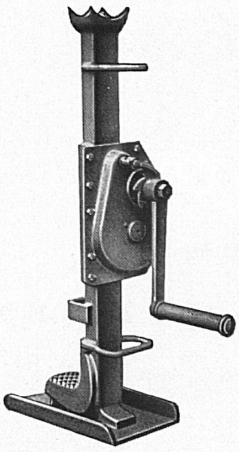
**FR. FRAUCHIGER-NIGST AG. LYSS-BERN**

# Rost-Schutz

durch Sandstrahlen und
**Spritzmetallisieren**
Wir beraten Sie unverbindlich.

Siegfried Keller + Co., Wallisellen-Zürich
Telephon (051) 93 21 14 Geleiseanschluss

MD



# Stahlwinden

2—20 To (+ ges. gesch., Patent angemeldet)

ROBOR
Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**
Lastwindenfabrik Telephon (031) 7 61 34

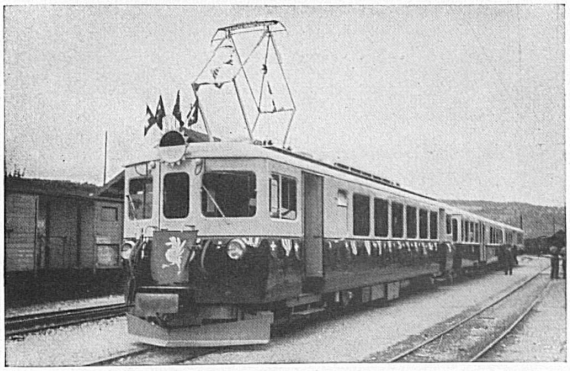


Photo S. Glasson, Bulle

**Spezial-Kunstharz-Emaillen und Lacke**
für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolleybus, usw. — Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

# TEMPEROL Emaillen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen, Streichen, Tauchen. Luft- und ofentrocknend.

**für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf**

# FERROSTAR Rostschutzfarben

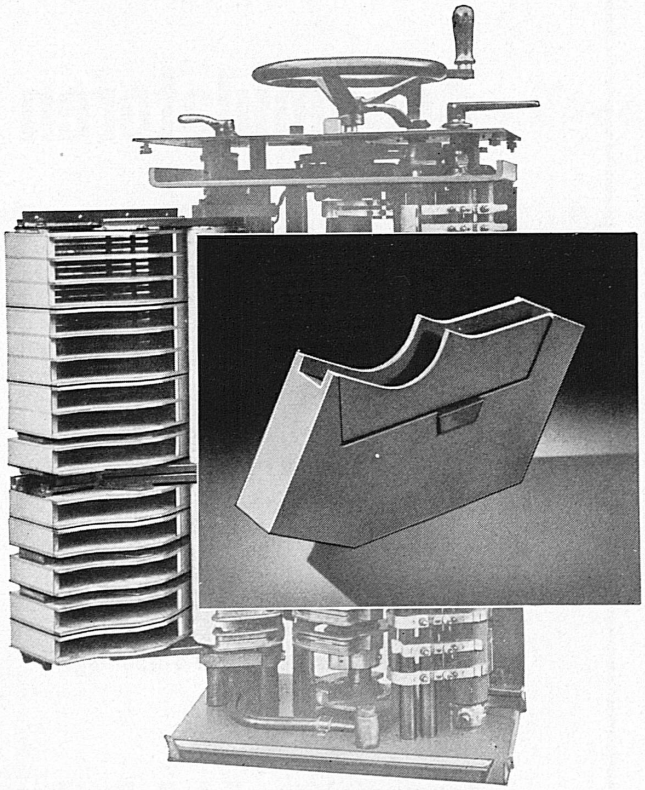
**für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.**

Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekannten Qualitätsfabrikate der

**VERNISOL S.A. VEVEY**

Chemische und Lackfabrik Telephon 51621



Funkenkammern aus Pyrostea für Schaltgeräte

Für die gesamte

# Elektrotechnik

**Isolier-Material**

**Isolierte Drähte**

**Soflex-Installationsdrähte**

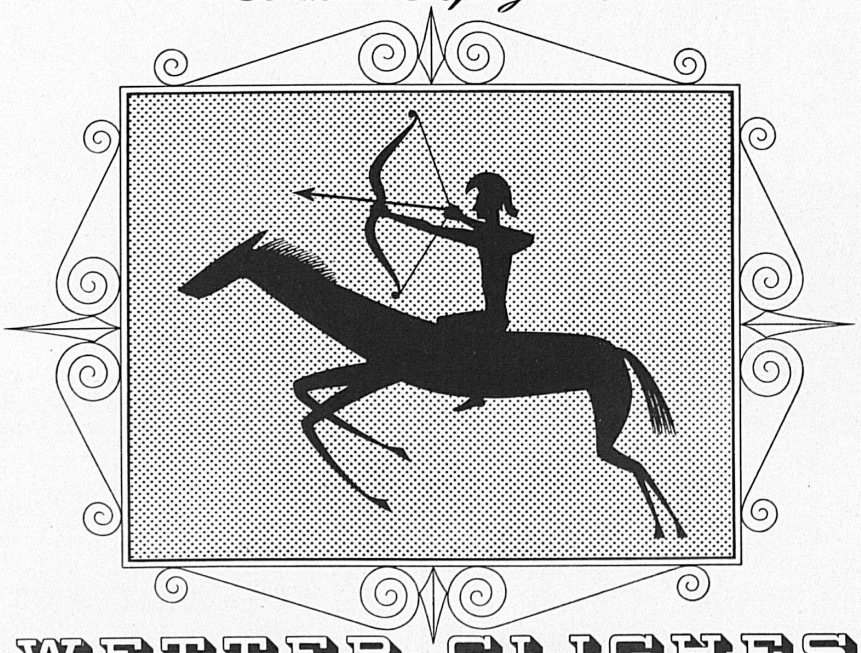
**Keramische Steatit-Isolierteile**

## SCHWEIZ. ISOLA-WERKE

**Breitenbach (Kt. Solothurn)**

Telephon 71191

*Mehr Erfolg mit*



WETTER CLICHES
ZUERICH

# Accumulatoren

OERLIKON

**Unsere große Erfahrung im Bau von Accumulatoren bürgt für gute Qualität und zweckentsprechende Vorschläge**

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**
**Zürich-Oerlikon**

**Lausanne** **Genève**

Der fahrbare Kran „**KRANE KAR**" aus U.S.A.

**Äußerst praktisch und nützlich auf Lagerplätzen, zum Ein- und Ausladen von Bahnwagen und Autos etc., als zusätzliche Arbeitshilfe.**

Tragfähigkeit: 2,5 — 5 — 10 Tonnen · Arm 180° drehbar, sehr wendig · Benzin- oder Dieselmotor 4 Zyl. · Vollgummiräder oder Luftreifen · Extra-Ausrüstung nach Wahl je nach Bedarf.

**PESTALOZZI & CO., ZÜRICH 1**
Münsterhof 12 Tel. (051) 25 16 40

Besichtigen Sie den KRANE KAR an der Arbeit auf unserm Lagerplatz Zürich-Wollishofen!

*Eisenhandlung*

# S. & G. BLÄSI & CIE. AG. BERN

Spezialartikel
für die Spenglerei-,
sanitäre Installations-,
sowie Zentralheizungs- und
Bedachungsbranche.

BLECHE RÖHREN METALLE HALBFABRIKATE

WASCHTISCHE
SCHÜTTSTEINE
WANDPLATTEN
STEINZEUG-BODENPLATTEN
ZIEGEL UND BACKSTEINE

A. G. für Keramische Industrie Laufen
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.

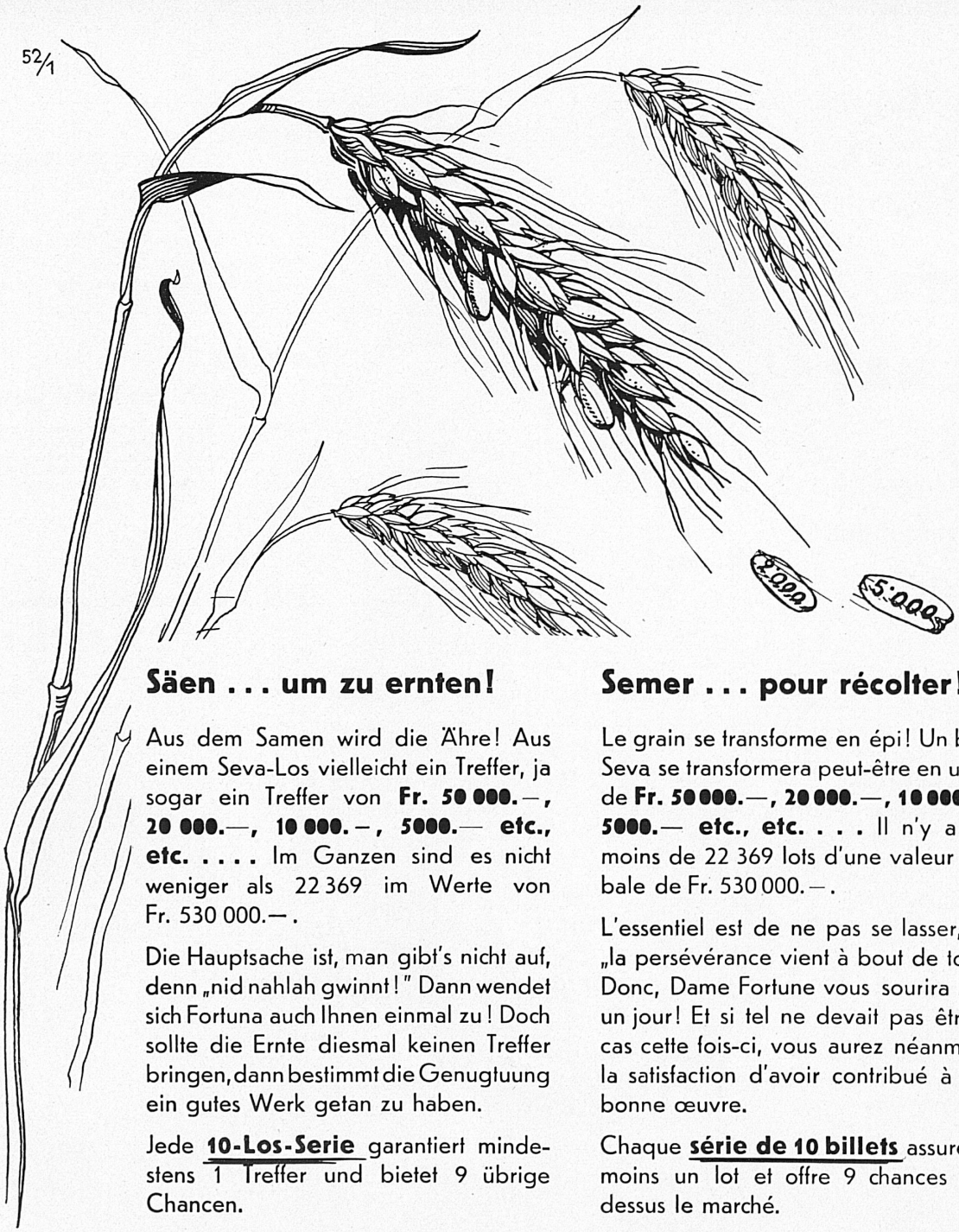
**Zum Schutze Ihrer wertvollen und oft unersetzlichen Maschinen steht heute eine umfassende Auswahl bewährter Esso - Schmiermittel zu Ihrer Verfügung.**

**Esso**

**SCHMIERMITTEL**

**STANDARD-MINERALOELPRODUKTE A. G. ZUERICH**
Uraniastrasse, 40 - Tel. 23 97 34

52/1




## Säen . . . um zu ernten!

Aus dem Samen wird die Ähre! Aus einem Seva-Los vielleicht ein Treffer, ja sogar ein Treffer von **Fr. 50 000.—, 20 000.—, 10 000.—, 5000.— etc., etc. . . . .** Im Ganzen sind es nicht weniger als 22 369 im Werte von Fr. 530 000.—.

Die Hauptsache ist, man gibt's nicht auf, denn „nid nahlah gwinnt!" Dann wendet sich Fortuna auch Ihnen einmal zu! Doch sollte die Ernte diesmal keinen Treffer bringen, dann bestimmt die Genugtuung ein gutes Werk getan zu haben.

Jede **10-Los-Serie** garantiert mindestens 1 Treffer und bietet 9 übrige Chancen.

**1 Los Fr. 5.**— plus 40 Rappen für Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Adresse: Seva-Lotterie, Marktgasse 28, Bern.

## Semer . . . pour récolter!

Le grain se transforme en épi! Un billet Seva se transformera peut-être en un lot de **Fr. 50 000.—, 20 000.—, 10 000.—, 5000.— etc., etc. . . .** Il n'y a pas moins de 22 369 lots d'une valeur globale de Fr. 530 000.—.

L'essentiel est de ne pas se lasser, car „la persévérance vient à bout de tout!" Donc, Dame Fortune vous sourira bien un jour! Et si tel ne devait pas être le cas cette fois-ci, vous aurez néanmoins la satisfaction d'avoir contribué à une bonne œuvre.

Chaque **série de 10 billets** assure au moins un lot et offre 9 chances par-dessus le marché.

**1 billet Fr. 5.**— plus 40 cts. pour le port, à verser au compte de chèques postaux III 10026. Adresse: Loterie Seva, 28, rue du Marché, Berne.

**ZIEHUNG TIRAGE le 6. Sept.**

# ZERMATT

*1620–3136 m*

# GORNERGRAT

*via*

## *Furka-Oberalp*

**als Reiseerlebnis unvergeßlich**

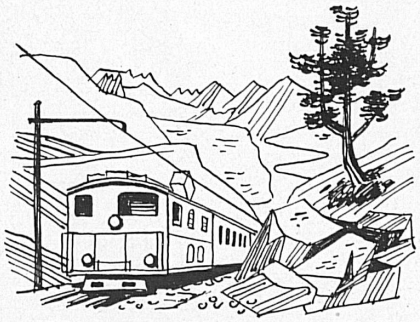
★

**un souvenir pour la vie**

Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

★

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, plus exactement du 8 juin au 4 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka–Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



*Das neue Ferienbillett erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 4. Mai bis 4. Oktober 1947 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 8. Juni bis 4. Oktober 1947.*

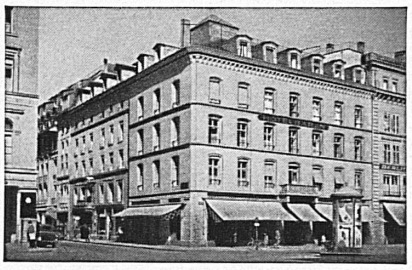
★

*Le nouveau billet de vacances facilite avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, jusqu'au 4 octobre; également la ligne F. O.*

★

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbureaux. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

# *Besuchen Sie uns*



**Bern** **Hotel Bären**

Ecke Bärenplatz-Bundesplatz
Neu renoviert und möbliert
**„NEUE BÄRENSTUBE"**
Das gediegene neue Restaurant Tea-Room

**Tel. 2 33 67**
**Marbach & Co.**

**Zürich**

**St. Gotthard**

**Bestreputiertes Haus mit:**
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telephon

**Luzern**

**Schiller Hotel Garni**

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. **Zimmer v. Fr. 4.80 an.** Jahresbetrieb. Tel. 2 48 21. Autoboxen. **Ed. Leimgrubers Erben**

**Olten**

**HOTEL TERMINUS**

Modernes Haus, über der Brücke neben Stadttheater gelegen, 3 Minuten vom Bahnhof. Alle Zimmer mit fließend. Wasser und Telephon. Heimeliges Restaurant und **«Bacchus Stube».** Säle für alle Anlässe. Bar. Kegelbahn.
Es empfiehlt sich: E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer.

**Luzern**

**Hotel Du Pont-Weitenkeller**

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staatstelephon.
IN DER BAR: Täglich Dancing - Attraktionen
Tel. 2 06 59 **Familie H. Bütikofer**

**Telephon 2 94 71**
**Schauplatzgasse 33** **J. Rovina, Inhaber**

**RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Bienne**

**SOLOTHURN**

*das vornehme, behagliche Familienhotel*

**Prächtige Räumlichkeiten**
**für jede Gesellschaft**
**Konferenzsäle, Sitzungszimmer**

*Cuisine française*

Telephon (065) 2 24 38 · K. KREBS



Buch- und Tiefdruck Büchler & Co., Bern

die Blauband
aus der 100-jährigen
Fabbrica Tabacchi in Brissago
hilft Wachtmeister Studer
verworrene Knoten lösen
hilft dem währschaften Schweizer
seine Sorgen vergessen
ALTHAUS

**2 gagnants par pochette**

Lausanne • Place Bel-Air 4 • Téléphone 32136 • Chèques postaux II 7500

Buch- und Tiefdruck Büchler & Co., Bern